

英語を楽しく

No.368

☆ ちょっとが・・・大違い

寝る時間・・・

- ① It is time you go to bed.
- ② It is time you went to bed.
- ③ It is time for you to go to bed

3つの英文で、共通することは、目の前の人に向かって「・・・する時間です。」ということです。では、その後ろは

- ① 寝る
- ② 寝た
- ③ 寝るための

ですが、それぞれ少し意味がちがいます。

- ① は「寝る時間になっている」ことを告げる。
- ② は「寝る時間が過ぎているのに、もう寝てもいいころだ」という話し手の非難やいらだちの気持ち
- ③ 「寝る時間が過ぎているから、もう寝た方がいいですよ。」と言った気持ち

もちろん、相手に話しかける時の、声の調子も気持ちを表す重要な要件です。「やさしく言う、声で言う、皮肉っぽく言う」ことで相手に伝わる内容が変わることは当然ですね。

